

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA NR. 1/2013 A CONSILIULUI DE COOPERARE UE-IRAK

din 8 octombrie 2013

privind adoptarea regulamentului său de procedură și a celui al Comitetului de cooperare

(2013/802/UE)

CONSILIUL DE COOPERARE UE-IRAK,

având în vedere Acordul de parteneriat și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), în special articolul 111,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 117 din acord, anumite dispoziții ale acestuia se aplică cu titlu provizoriu de la 1 august 2012.
- (2) Pentru a contribui la punerea în aplicare efectivă a acordului, cadrul instituțional al acestuia ar trebui să fie instituit cât mai curând posibil. Adoptarea măsurilor necesare în acest sens revine Consiliului de cooperare.
- (3) În conformitate cu articolul 111 alineatul (3) din acord, Consiliul de cooperare își stabilește propriul regulament de procedură. De asemenea, Consiliul de cooperare stabilește regulamentul de procedură al Comitetului de cooperare, pentru ca acesta din urmă să devină operațional cât mai curând posibil.

(4) În conformitate cu articolul 10 din regulamentul său de procedură, Consiliul de cooperare poate lua decizii prin procedură scrisă.

(5) Se impune adoptarea prezentei decizii a Consiliului de cooperare prin procedură scrisă,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articol unic

Prin prezenta decizie se adoptă regulamentul de procedură al Consiliului de cooperare și regulamentul de procedură al Comitetului de cooperare, astfel cum sunt prevăzute în anexa I și, respectiv, în anexa II.

Adoptată la Bruxelles, 8 octombrie 2013.

Pentru Consiliul de cooperare UE-Irak

Președintele

C. ASHTON

ANEXA I

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL COMITETULUI DE COOPERARE UE-IRAK*Articolul 1***Președinția**

Președinția Consiliului de cooperare se exercită, alternativ, pe durată de 12 luni, de către președintele Consiliului Afaceri Externe al Uniunii Europene, în numele Uniunii Europene și al statelor sale membre, și de către ministrul afacerilor externe din Irak. Prima perioadă începe la data primei reuniuni a Consiliului de cooperare și se încheie la 31 decembrie, în același an.

*Articolul 2***Reuniuni**

Consiliul de cooperare se reunește la nivel ministerial o dată pe an. În cazul în care părțile convin aceasta, pot fi organizate sesiuni extraordinare ale Consiliului de cooperare, la solicitarea oricăreia dintre părți. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, fiecare sesiune a Consiliului de cooperare se desfășoară la locul obișnuit al reuniunilor Consiliului Uniunii Europene, la o dată convenită de către ambele părți. Reuniunile Consiliului de cooperare sunt convocate în comun de către secretarii Consiliului de cooperare, în acord cu președintele.

*Articolul 3***Reprezentare**

Membrii Consiliului de cooperare pot fi reprezentați dacă nu sunt în măsură să participe la reuniune. În cazul în care un membru dorește să fie reprezentat, acesta trebuie să notifice președintelui numele reprezentantului înainte de reuniunea la care urmează să fie reprezentat. Reprezentantul unui membru al Consiliului de cooperare exercită toate drepturile membrului titular.

*Articolul 4***Delegații**

Membrii Consiliului de cooperare pot fi însoțiți de funcționari. Înaintea fiecărei reuniuni, președintele este informat cu privire la componența prevăzută a delegației fiecărei părți.

Un reprezentant al Băncii Europene de Investiții participă în calitate de observator la reuniunile Consiliului de cooperare, atunci când pe ordinea de zi figurează aspecte care privesc această instituție.

Atunci când este cazul și cu acordul ambelor părți, pot fi invitați să participe la reuniunile Consiliului de cooperare experți sau reprezentanți ai altor organisme, în calitate de observatori sau pentru a oferi informații referitoare la un anumit subiect.

*Articolul 5***Secretariat**

Un reprezentant al Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și unul al Misiunii Irakului pe lângă Uniunea Europeană exercită în comun funcțiile de secretari ai Consiliului de cooperare.

*Articolul 6***Corespondență**

Corespondența adresată Consiliului de cooperare se trimite președintelui Consiliului de cooperare la adresa Consiliului Uniunii Europene.

Cei doi secretari asigură transmiterea acestei corespondențe președintelui Consiliului de cooperare și, atunci când este cazul, distribuirea acesteia către ceilalți membri ai Consiliului de cooperare. Corespondența distribuită se transmite Secretariatului General al Comisiei, Serviciului European de Acțiune Externă, reprezentanțelor permanente ale statelor membre și Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene, precum și Misiunii Irakului pe lângă Uniunea Europeană.

Comunicările președintelui Consiliului de cooperare se trimit destinatarilor de către cei doi secretari și se distribuie, atunci când este cazul, celorlalți membri ai Consiliului de cooperare la adresele indicate în al doilea paragraf.

*Articolul 7***Publicitate**

Sub rezerva adoptării unei decizii contrare, reuniunile Consiliului de cooperare nu sunt publice.

*Articolul 8***Ordinea de zi a reuniunilor**

(1) Președintele stabilește ordinea de zi provizorie a fiecărei reuniuni. Aceasta se transmite de către secretarii Consiliului de cooperare destinatarilor menționați la articolul 6, cu cel puțin 15 zile înainte de începerea reuniunii. Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele pentru care președintele a primit o cerere de înscriere cu cel puțin 21 de zile înainte de începerea reuniunii, ceea ce înseamnă că aceste puncte nu vor fi înscrise pe ordinea de zi provizorie decât dacă documentația aferentă a fost transmisă secretariatelor până la data de expediere a acestei ordini de zi provizorii. Consiliul de cooperare adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei sesiuni. Un punct care nu figurează pe ordinea de zi provizorie poate fi înscris pe ordinea de zi în cazul în care ambele părți convin astfel.

(2) Președintele poate, de comun acord cu cele două părți, să reducă termenele menționate la primul paragraf, pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

*Articolul 9***Proces-verbal**

Cei doi secretari întocmesc un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune. Procesul-verbal cuprinde, ca regulă generală, pentru fiecare punct al ordinii de zi:

- documentația prezentată Consiliului de cooperare;
- declarațiile prin care un membru al Consiliului de cooperare a cerut înscrierea;
- recomandările făcute, declarațiile convenite și concluziile adoptate.

Proiectul de proces-verbal se înaintează spre aprobare Consiliului de cooperare. După aprobare, procesul-verbal se semnează de către președinte și de către cei doi secretari. Acesta se păstrează în arhivele Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene, care îndeplinește funcția de depozitar al documentelor acordului. O copie certificată se trimite fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 6 din prezentul regulament de procedură.

*Articolul 10***Decizii și recomandări**

(1) Consiliul de cooperare adoptă decizii și recomandări cu acordul părților. Cazurile în care Consiliul de cooperare poate lua decizii sunt indicate în acordul propriu-zis.

Consiliul de cooperare poate să adopte deciziile sau recomandările prin procedură scrisă, în cazul în care cele două părți sunt de acord cu acest lucru. Atunci când Consiliul de cooperare decide să recurgă la procedura scrisă, se poate să prevadă cu acordul ambelor părților un termen, la expirarea căruia, președintele Consiliului de cooperare poate declara, pe baza raportului celor doi secretari, dacă există un acord comun al părților.

(2) Deciziile și recomandările Consiliului de cooperare în sensul articolului 111 din acord poartă titlul de „decizie”, respectiv de „recomandare”, urmat de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului lor. Deciziile și recomandările Consiliului de cooperare se semnează de către președinte și se autentifică de către cei doi secretari. Deciziile și recomandările se transmit fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 6 din prezentul regulament de procedură. Fiecare parte poate hotărî în legătură cu publicarea deciziilor și a recomandărilor Consiliului de cooperare în propria sa publicație oficială.

*Articolul 11***Regim lingvistic**

Limbile oficiale ale Consiliului de cooperare sunt limbile oficiale ale celor două părți. Cu excepția cazului în care se decide altfel, deciziile și recomandările Consiliului de cooperare se bazează pe documente redactate în respectivele limbi.

*Articolul 12***Cheltuieli**

Uniunea Europeană și Irak suportă, fiecare, cheltuielile aferente participării lor la reuniunile Consiliului de cooperare, atât cheltuielile cu personalul, transportul și diurna, cât și cheltuielile poștale și cu telecomunicațiile. Cheltuielile aferente interpretării la reuniuni, traducerii și reproducerii documentelor sunt suportate de către Uniunea Europeană, cu excepția cheltuielilor privind interpretarea sau traducerea în și din limba oficială a Irakului, care sunt suportate de către Irak. Celelalte cheltuieli aferente organizării reuniunilor sunt suportate de partea care găzduiește reuniunile.

*Articolul 13***Comitetul de cooperare**

(1) În conformitate cu articolul 112 din acord, se instituie un Comitet de cooperare care să acorde asistență Consiliului de cooperare în îndeplinirea sarcinilor sale. Acesta este format, pe de o parte, din reprezentanți ai Uniunii Europene și, pe de altă parte, din reprezentanți ai guvernului irakian, de obicei la nivel de înalți funcționari.

(2) Comitetul de cooperare pregătește reuniunile și deliberările Consiliului de cooperare, pune în aplicare, dacă este necesar, deciziile și recomandările Consiliului de cooperare și, în general, asigură continuitatea relațiilor și funcționarea corespunzătoare a acordului. Acesta examinează toate problemele care îi sunt transmise de către Consiliul de cooperare, precum și orice altă problemă care poate să apară în cadrul aplicării cotidiene a acordului. Comitetul de cooperare prezintă Consiliului de cooperare, spre adoptare, propuneri sau proiecte de decizii/recomandări.

Consiliul de cooperare poate delega Comitetului de cooperare oricare dintre competențele sale.

(3) În cazul în care acordul prevede o obligație sau o posibilitate de consultare sau în cazul în care părțile decid de comun acord consultări reciproce, respectivele consultări pot avea loc în cadrul Comitetului de cooperare. Consultările pot continua în cadrul Consiliului de cooperare, în cazul în care cele două părți convin astfel.

ANEXA II

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL COMITETULUI DE COOPERARE*Articolul 1***Președinția**

Președinția Comitetului de cooperare se exercită, alternativ, pe o perioadă de 12 luni, de către un reprezentant al Uniunii Europene și de către un reprezentant al guvernului irakian. Prima perioadă începe la data primei reuniuni a Consiliului de cooperare și se încheie la 31 decembrie, în același an.

*Articolul 2***Reuniuni**

Comitetul de cooperare se reunește ori de câte ori circumstanțele impun acest lucru, cu acordul ambelor părți, dar, cel puțin o dată pe an. Locul și data fiecărei reuniuni a Comitetului de cooperare se stabilesc de comun acord de către ambele părți.

Reuniunile Comitetului de cooperare se convoacă de către președinte. Reuniunea anuală a Comitetului de cooperare se convoacă înainte de reuniunea anuală a Consiliului de cooperare. Aceasta ar trebui convocată în timp util pentru a permite Comitetului de cooperare să pregătească reuniunea Consiliului de cooperare.

*Articolul 3***Delegații**

Înainte de fiecare reuniune, președintele este informat cu privire la componența prevăzută a delegației fiecărei părți.

*Articolul 4***Secretariat**

Un reprezentant al Serviciului European de Acțiune Externă și unul al guvernului irakian exercită în comun funcțiile de secretari ai Comitetului de cooperare. Toate comunicările destinate președintelui Comitetului de cooperare, precum și cele care provin de la acesta, prevăzute în cadrul prezentei decizii, se transmit secretarilor Comitetului de cooperare, precum și secretarilor și președintelui Consiliului de cooperare.

*Articolul 5***Publicitate**

Sub rezerva adoptării unei decizii contrare, reuniunile Comitetului de cooperare nu sunt publice.

*Articolul 6***Ordinea de zi a reuniunilor**

(1) Președintele stabilește ordinea de zi provizorie a fiecărei reuniuni. Aceasta se transmite de către secretarii Comitetului de cooperare destinatarilor menționați la articolul 4, cu cel puțin 15 zile înainte de începerea reuniunii.

Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele pentru care președintele a primit o cerere de înscriere cu cel puțin 21 de zile înainte de începerea reuniunii, ceea ce înseamnă că aceste puncte nu vor fi înscrise pe ordinea de zi provizorie decât dacă documentația aferentă a fost transmisă secretariatelor până la data de expediere a acestei ordini de zi provizorii.

Comitetul de cooperare poate solicita unor experți să participe la reuniunile sale pentru a furniza informații legate de subiecte specifice.

Comitetul de cooperare adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Un punct care nu figurează pe ordinea de zi provizorie poate fi înscris pe ordinea de zi în cazul în care ambele părți convin astfel.

(2) Președintele poate, cu acordul celor două părți, să reducă termenele indicate în primul paragraf, pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

*Articolul 7***Proces-verbal**

Se întocmește un proces-verbal pentru fiecare reuniune, bazat pe o sinteză a concluziilor la care ajunge Comitetul de cooperare, stabilită de către președinte. După adoptarea de către Comitetul de cooperare, procesul-verbal este semnat de către președinte și de către secretari și păstrat de către fiecare parte. O copie a procesului-verbal se transmite fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 4.

*Articolul 8***Decizii și recomandări**

În cazurile specifice în care Consiliul de cooperare împuternicește Comitetul de cooperare să adopte anumite decizii/recomandări în conformitate cu articolul 13 alineatul (2) din regulamentul de procedură al Consiliului de cooperare, aceste acte poartă titlul de „decizie”, respectiv de „recomandare”, urmat de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului lor. Deciziile și recomandările Comitetului de cooperare se adoptă cu acordul părților.

Comitetul de cooperare poate să adopte deciziile sau recomandările prin procedură scrisă, în cazul în care cele două părți sunt de acord cu acest lucru. Atunci când Comitetul de cooperare decide să recurgă la procedura scrisă, se poate prevedea un termen cu acordul reciproc al părților, la expirarea căruia președintele Comitetului de cooperare poate declara, pe baza raportului celor doi secretari, dacă există un acord comun al părților.

Deciziile și recomandările Comitetului de cooperare se semnează de către președinte, se autentifică de către cei doi secretari și se transmit destinatarilor menționați la articolul 4 din prezentul regulament de procedură. Fiecare parte poate hotărî în legătură cu publicarea deciziilor și a recomandărilor Comitetului de cooperare în propria publicație oficială.

*Articolul 9***Cheltuieli**

Uniunea Europeană și Irak suportă, fiecare, cheltuielile aferente participării lor la reuniunile Comitetului de cooperare, atât cheltuielile cu personalul, transportul și diurna, cât și cheltuielile poștale și cu telecomunicațiile. Cheltuielile aferente interpretării la reuniuni, traducerii și reproducerii documentelor sunt suportate de către Uniunea Europeană, cu excepția cheltuielilor privind interpretarea sau traducerea în și din limba oficială a Irakului, care sunt suportate de către Irak. Celelalte cheltuieli aferente organizării reuniunilor sunt suportate de partea care găzduiește reuniunile.

*Articolul 10***Subcomitete și grupuri de lucru specializate**

În conformitate cu articolul 13 din regulamentul de procedură al Consiliului de cooperare, Comitetul de cooperare poate decide să creeze subcomitete sau grupuri de lucru specializate care să funcționeze sub autoritatea Comitetului de cooperare și căruia să-i prezintă un raport după fiecare reuniune a acestora. Comitetul de cooperare poate decide desființarea subcomitetelor sau a grupurilor existente, poate stabili sau modifica mandatul acestora, sau poate constitui alte subcomitete sau grupuri de lucru care să îl asiste în îndeplinirea sarcinilor sale. Aceste subcomitete și grupuri de lucru nu au putere de decizie.
